

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Ангола о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях

Распоряжение · № 2499-р · от 22.12.2012 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 22 ДЕКАБРЯ 2012 Г. № 2499-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Ангола о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобрнауки России согласованный с МИДом России и Минздравом России и предварительно проработанный с Ангольской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Ангола о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях (прилагается).

Поручить Минобрнауки России провести переговоры с Ангольской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации Д.Медведев

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Ангола о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Ангола, в дальнейшем именуемые Сторонами, руководствуясь стремлением укреплять отношения в сфере образования и науки между Российской Федерацией и Республикой Ангола, принимая во внимание перспективы развития сотрудничества в этих сферах, желая актуализировать нормы взаимного признания и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях, выдаваемых в Российской Федерации и Республике Ангола, основываясь на международных принципах признания и установления эквивалентности документов об образовании и ученых степенях, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение распространяется на документы государственного образца об образовании и ученых степенях, выдаваемые в Российской Федерации, и документы об образовании и ученых степенях, выдаваемые в Республике Ангола официально признанными образовательными

учреждениями.

Для реализации настоящего Соглашения в 2-месячный срок с даты его подписания органы государственной власти Сторон, осуществляющие управление в сфере образования, предоставят: Ангольской Стороне - образцы документов государственного образца об образовании и ученых степенях, выдаваемых в Российской Федерации;

Российской Стороне - перечень официально признанных высших учебных заведений в Республике Ангола.

Органы государственной власти Сторон, осуществляющие управление в сфере образования, информируют по дипломатическим каналам:

Ангольскую Сторону - об изменениях в образцах документов государственного образца об образовании и ученых степенях, выдаваемых в Российской Федерации;

Российскую Сторону - об изменениях в перечне официально признанных высших учебных заведений в Республике Ангола.

Статья 2

Аттестат о среднем (полном) общем образовании и диплом о начальном профессиональном образовании (с получением среднего (полного) общего образования), выдаваемые в Российской Федерации, и диплом о полном среднем образовании, свидетельствующий об окончании предвуниверситетского курса или другого соответствующего ему курса обучения (Diploma de Ensino Pre-Universitario, Diploma de Ensino Medio), и свидетельство об окончании второго цикла среднего образования (Habilitacoes Literarias), выдаваемые в Республике Ангола, признаются в Российской Федерации соответствующими, а в Республике Ангола эквивалентными и дают право их обладателям поступать в образовательные учреждения среднего профессионального образования и высшие учебные заведения в Российской Федерации и в высшие учебные заведения в Республике Ангола.

Статья 3

Диплом о среднем профессиональном образовании, выдаваемый в Российской Федерации, и дипломы о полном среднем образовании, в том числе о политехническом образовании (Diploma de Ensino Medio, Diploma de Ensino Medio Politecnico), выдаваемые в Республике Ангола, дают право их обладателям на занятие профессиональной деятельностью в соответствии с полученной квалификацией и на поступление в высшие учебные заведения в государствах Сторон. Диплом о среднем профессиональном образовании, выдаваемый в Российской Федерации, признается и дает право его обладателю поступать на обучение по сокращенным образовательным программам высшего образования соответствующего профиля в Республике Ангола.

Статья 4

Академическая справка, выдаваемая высшими учебными заведениями в Российской Федерации, и академическая справка (Declaracao), выдаваемая высшими учебными заведениями в Республике Ангола, признаются в Российской Федерации и Республике Ангола в качестве документов, дающих право их обладателям на продолжение обучения в высших учебных заведениях в государствах Сторон с учетом уровня полученной подготовки, указанной в этих документах.

При этом имеется в виду, что оценки "отлично", "хорошо" и "удовлетворительно", выставяемые высшими учебными заведениями в Российской Федерации, соответствуют оценкам "15 - 20", "12 - 14" и "10 - 11", выставяемым высшими учебными заведениями в Республике Ангола.

Статья 5

Документ о присуждении степени бакалавра (Bacharel), выдаваемый высшими учебными заведениями в Республике Ангола, признается в Российской Федерации в качестве документа,

дающего право его обладателю на продолжение обучения в высших учебных заведениях в Российской Федерации с целью получения диплома бакалавра или специалиста с учетом уровня полученной подготовки.

Статья 6

Диплом бакалавра, выдаваемый в Российской Федерации, и диплом о присвоении звания лицензиата (Licenciado) (за исключением специальностей медицинского профиля), выдаваемый в Республике Ангола, признаются в Российской Федерации соответствующими, а в Республике Ангола эквивалентными.

Статья 7

Диплом о присвоении звания лицензиата (Licenciado) по специальностям медицинского профиля, выдаваемый в Республике Ангола, дает право поступать в интернатуру и ординатуру в Российской Федерации.

Статья 8

Диплом специалиста и диплом магистра, выдаваемые в Российской Федерации, и диплом о присуждении степени мастера (Mestre), выдаваемый высшими учебными заведениями в Республике Ангола, признаются в Российской Федерации соответствующими, а в Республике Ангола эквивалентными для продолжения обучения в аспирантуре в Российской Федерации или для занятия профессиональной деятельностью в государствах Сторон в соответствии с квалификацией и степенью, указанными в этих документах.

Статья 9

Диплом кандидата наук, выдаваемый в Российской Федерации, признается в Республике Ангола эквивалентным документу о присуждении степени доктора (Doutor).

Статья 10

Предусмотренные настоящим Соглашением признание и эквивалентность документов об образовании и ученых степенях не освобождают их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются при поступлении в образовательное учреждение или для занятия профессиональной деятельностью в соответствии с законодательством государства принимающей Стороны.

Для реализации настоящего Соглашения Стороны в лице соответствующих органов государственной власти, осуществляющих управление в сфере образования, информируют друг друга через дипломатические каналы об изменениях в системах образования своих государств и названиях документов об образовании и ученых степенях.

Статья 11

В настоящее Соглашение с согласия Сторон могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Споры между Сторонами, возникающие в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания и действует неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Соглашение прекращает свое действие через 6 месяцев после получения другой Стороной такого уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях, принятых ранее в соответствии с положениями настоящего Соглашения. Его положения будут применяться также к документам об образовании и ученых степенях, полученным лицами, находившимися на обучении в Российской Федерации или Республике Ангола в момент прекращения действия настоящего Соглашения.

Статья 13

С даты подписания настоящего Соглашения в отношениях между Сторонами прекращает действие Протокол между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Народной Республики Ангола о признании и эквивалентности документов об образовании от 21 апреля 1986 г., прекращение действия которого не затрагивает решений о признании и эквивалентности, принятых ранее в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Совершено в г. " " г. в двух экземплярах, каждый на русском и португальском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Республики Ангола
